



## 禱告重點：

1. 為已擁有母語聖經的菲律賓族群禱告，願他們渴慕真道，在日常生活中活出神話語的教導。
2. 雖然大多菲律賓人信奉天主教，按教會的教導行事，但他們並不真正認識耶穌，求神觸摸他們的心，引導他們脫離罪惡和歸向祂。
3. 請為未有聖經的菲律賓族群禱告，這些族群大多居於菲律賓南部的棉蘭老島，屬穆斯林群體，十分抗拒基督教信仰。

## 菲律賓

菲律賓國家英雄黎剎博士（Dr. Jose Rizal）曾說：「當一個民族保留它的語言，便是保留了自由的印記。」黎剎博士懂多種語言，並堅定相信文化能通過語言保存下來。

菲律賓語（*Tagalog*）是菲律賓的國家語言。這種語言在詞彙上，卻深受西班牙語和華語的影響。英語是當地第二語言，使用甚廣，是所有學校的教學語言；正是這個原因，21 世紀的菲律賓年輕一代，能同時說和書寫流利的菲律賓語和英語。在亞洲區，菲律賓是教育的領導者，89% 的人口具備書寫和閱讀的能力。

由於菲律賓九成人口有着羅馬天主教的宗教背景，菲律賓人大都按照教會的教導行事為人。除了天主教，在棉蘭老島部分地區人口可觀的穆斯林群體，以及山區的部族群體，分別構成菲律賓第二和第三大的文化群體。菲律賓各島嶼共包含超過一百個山區部族，其人口從幾百至十萬不等。這些部族好幾百年來處於相對孤立的環境，仍保留傳統的生活方式和獨特文化，當中大部分保留了萬物有靈論的土著信仰。

菲律賓由超過 7,000 個島嶼組成，現共有 193 種語言，其中 29 種語言有整部聖經，99 種語言有部分或新約聖經，65 種語言沒有聖經。

## 本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道 21-27 號運泰大廈 2 樓 A 座

郵箱地址：香港英皇道郵箱 34757 號

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957

電郵：admin@wycliffe.org.hk 網址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

# 禱告不住

主啊！願遍地族群得着祢的話語，認識耶穌基督為他們生命的至寶。

## 1. 香港辦事處

本會正在籌辦 30 周年的各項活動，包括將於 7 月舉行的 30 周年慶典和會員大會，請記念各方面的籌備工夫，願主使用這些活動，讓我們能與眾伙伴分享主恩，推動異象。

## 2. 羅兆泉牧師、歐陽佩玲師母 (香港·辦事處工作與病假)

羅牧師將於本月 11 日在青宣大會作講員，請記念他的預備和分享。此外，他也要處理辦事處繁多的事務，求主加力。羅師母繼續透過中醫針灸治療身體，請記念。

## 3. KS 夫婦 (菲律賓·聖經翻譯)

KS 夫婦繼續準備在義萬族一個村裏落開展遊戲小組，請記念他們的安排。另外，他們本月放假返回日本，探望親友，然後於 7 月回港參與會員大會，請記念他們的行程。

## 4. 山田家(亞太地區·手語聖經翻譯)

山田先生經常前往不同地區開會，參與手語譯經工作，請記念他的事奉和行程。山田太太參加了香港手語初級課程，希望日後可接觸更多香港聾人群體，與他們合作。

## 5. Easyling 姊妹(亞太地區·傳訊主管)

姊妹將於 7 月首次主辦亞太區傳訊工作坊，請記念她的籌備工夫和報名情況，求主挪開任何妨礙區內機構派員參與的難題。

## 6. 王先生夫婦(亞洲大陸·地區主管/南亞·識字教育)

他們居住的南亞地區自新政府上場後，供電情況大大改善，感恩。王太太的團隊於 4 月推出兩個母語教育項目，族群正積極參與，請記念團隊的工作。

## 7. 徐氏家庭(亞洲大陸·行政與支援)

他們的兒子仍持續身體不適，現正等候接受進一步的檢查，請記念。徐太太要額外心力照顧孩子，請記念，也求主幫助徐先生兼顧事奉和家庭的需要。

## 8. Grace 姊妹 (南亞·聖經運用)

姊妹在工場統籌有聲聖經的工作，須與不同的族群和錄音製作機構合作，求主賜所需的智慧給她與各伙伴溝通，並推動族群使用翻譯好的聖經。

## 9. 沈老師夫婦 (東亞·譯經顧問與出版)

沈老師夫婦上月有機會放假到美國和加拿大探望親友和休息，感恩。他們已於上月底返回工場重投工作，請記念他們的事奉。也請繼續記念他們大兒子在尋找合適的工作。

## 10. 凱丰一家 (東亞·顧問與教育行政)

凱丰先生將於本月回港，除工作外，也將參與本會於 7 月舉辦的會員大會，請記念他的工作和行程。凱丰太太繼續支援學校的行政需要。他們的女兒也於 6 月回港接受國際英語水平測試。

## 11. 比目魚一家(東亞·聖經翻譯與社區發展)

比目魚先生繼續與語言助手翻譯聖經，另一方面，每月其中一星期會接送兒子前往另一地區上學。比目魚太太則繼續跟進多項工作，請記念。

## 12. Bda 姊妹(東亞·多媒體製作及支援事工)

姊妹今期的事奉已完結，她會在加拿大和香港探親和休息，並與弟兄姊妹相聚，然後再開展新一期的工作，請記念她的休息和安排。

## 13. 輕舟姊妹 (東亞·聖經翻譯)

姊妹將於本月下旬回港放年假，請記念她的安排，也求主幫助她有智慧處理繁瑣的事情，也能好好休息，與弟兄姊妹相聚。

## 14. K0 (東亞·堂會聯繫與准假)

K 正在擬寫靈修觀一書的初稿，求主幫助他能在 1 月底前完成免費電子書稿。O 的母親患腦退化等各種身體的毛病，請記念她和家人的照顧。

## 15. 箭袋家庭 (東亞·宣子教育)

箭袋先生服侍的學習中心的中學部在新學期收生不足，學校計劃暫停中學部運作，將資源調配至東亞地區另一學習中心。箭袋夫婦早前也前往該區視察，考慮將來會否前往該區服侍，請記念。

## 16. 郭先生夫婦(東亞·宣子教育支援)

郭先生夫婦上月底已搬至新居，感恩逐漸適應新環境。郭太太本月要到醫院的腫瘤科和外科檢查，以確定是否已清除甲狀腺的癌細胞，請記念。

## 17. 劉太太(東南亞·識字教育)——香港·述職

劉太太述職期間須到不同堂會分享、講道和兼顧各樣的工作，另一方面，她也希望可以安排時間安靜和照顧家庭的需要，請記念。

## 18. 羊先生夫婦(東南亞·語言學訓練與行政支援)

羊先生的團隊本月為雅卓族領袖舉行翻譯培訓工作坊，求主幫助羊先生能分配時間學習雅卓語，幾位雅卓族領袖也能加緊學習電腦操作，同心達成目標。

### 19. 米露家庭（東南亞·圖書館管理與支援）

阿米跟進圖書館不同的工作，求主賜他細心、勤快的手和清晰的頭腦完成各個事務。阿露則照顧家庭，並支援辦事處的工作，請記念他們夫婦二人的事奉。

### 20. Lillian 姊妹（東南亞·語言學習）

姊妹現正聯絡一些機構教授興趣班，請記念。姊妹希望有更多機會好好操練錦語的會話，更好掌握運用錦語，求主幫助她。

### 21. 一心姊妹（東南亞·識字教育）

姊妹上月回港辦簽證後，已返回工場。她須要申請國家發出的工作許可證，請記念。姊妹要跟進個多個不同項目，求主加添她所需的智慧。

### 22. 施先生夫婦（非洲·聖經翻譯）

施先生夫婦一家計劃7月回港，除參與本會的會員大會外，也處理不同事務，請記念他們的行程和安排。

### 23. ST 一家（東非·聖經翻譯）——香港·述職

ST 一家已於上月底回港開展述職期。述職期間，他們的行程和工作忙碌，求主幫助他們好好預備工作，能與弟兄姊妹分享異象和需要，彼此激勵。

### 24. 莫先生夫婦（東非·聖經翻譯）

莫先生夫婦已返回工場，感恩在過去一個月能放假與兒孫團聚。請記念他們重投工場要面對繁重的工作和各種事務，求主賜他們健壯的身心靈面對每天的挑戰。

### 25. 小量丸子（東非·聖經翻譯）

小量丸子須於2019年前往美國接受語言學的裝備和完成碩士論文，因此他們要在離開前完成現時的創世記翻譯工作，並加多兩次工作坊，請記念他們的安排。

### 26. 馬利亞姊妹（東非·聖經翻譯）

姊妹感恩與一舊約項目團隊有美好的合作，交流融洽。姊妹於6月底再次參與工作坊，也跟進其他項目的工作，請記念。

### 27. 湯勝鋒、劉淑嫻夫婦（台中·媒體製作與行政支援）

勝鋒和淑嫻今年開展新的事奉，他們由中華威克理夫辦事處轉移至另一宣教機構服侍，分別透過媒體製作和行政支援參與宣教工作，請記念他們的適應和事奉。

### 28. Keami & Angie 夫婦（美國·語言學訓練）

Keami 和 Angie 在適應初為人父母親的生活，之後他們也要上課和搬遷，求主幫助他們適應人生新階段的生活。

### 29. 小方瓦姊妹（美國·語言學訓練）

姊妹已逐漸適應美國的生活，上月也開始應用語言學的訓練。姊妹預計年底完成學習回港，求主加添學習所需的能力和智慧。

### 30. 冒號家庭（香港·伙伴建立）

感恩冒號家庭於上月順利舉行差遣禮，並於本月3日前往加拿大接受語言學的訓練，請記念他們的學習和生活，特別他們一歲大的孩子能適應新環境。

### 31. 彭先生夫婦（香港·伙伴建立）

他們計劃於今年8月往外地接受跨文化生活的訓練，請記念他們的準備和安排。感謝神的恩典，祂感動不同的堂會支持他們的事奉，求主繼續保守這些伙伴的關係。

### 32. Elsie 姊妹（香港·准假）

姊妹因家庭需要，須暫停宣教路的安排，以專心解決家中的困難。她已獲本會接納申請准假一年至今年7月，請記念她的家庭和前路。

### 33. 龍貓姊妹（香港·尋索前路）

姊妹感恩有機會探索到東南亞工作的可能性，請記念她與有關人士的溝通，也求主引領她各方面的安排和決定。姊妹現時在教會的事奉也十分忙碌，求主加力。

### 34. 葉姊妹（香港·神學教育）

姊妹忙於神學院裏的工作，要跟進不同的事務，求主加所需的力量和智慧給她，幫助她能專心完成各項工作。也願姊妹在生活各方面常取得平衡，求主保守她身心靈在主裏壯健。



## 圖片故事



### 美麗的倫布島

在菲律賓倫布島上可觀賞美麗的海景。

倫布島在地理上位於菲律賓的正中心，島上約有十萬人，他們的生活簡樸，以漁業維生，說一種稱為倫布語（*Romblomanon*）的語言。

1993年，本會會員羅兆泉牧師（本會現任總幹事）和太太歐陽佩玲接受香港崇真會差遣到菲律賓宣教，至1995年加入

倫布語聖經翻譯項目。團隊經過二十多年的努力，終於於2016年翻譯完成和出版倫布語電子版新約聖經。至於，印刷版的最後工序現正在進行；同時，在當地信徒的全力參與下，舊約聖經的翻譯工作已逐步開展。

請以禱告記念聖經的印刷工作，也求主加力量給當地的翻譯團隊完成舊約聖經翻譯項目，願電子版的聖經受到族群廣泛使用，更多倫布人認識神的話語。

## 最新消息

### 「聖經翻譯：生命轉化之路」課程

課程簡介：聖經翻譯與差傳有何關係？在差傳的領域中，是不是只傳福音便足夠？本課程由不同宣教士教授，透過多元化課堂，提供機會讓學員去討論及參與，並反省自己在宣教中的角色。

日期：2017年6月12日至9月11日(逢周一)

地點：本會辦事處（旺角運動場道21-27號運泰大廈2A，近太子港鐵站A出口。）

名額：18名

費用：港幣\$1,000

課程大綱：請瀏覽本會網頁 [wycliffe.org.hk](http://wycliffe.org.hk)

截止報名日期：2017年6月5日（額滿即止）

報名：於本會網站下載報名表。

查詢：請致電 2856 0463，與本會聯絡。

5月15日或之前報名者，可享七折優惠。

### 威克理夫月禱會

日期	主題	分享
2017年6月5日*	菲律賓工場	羅兆泉牧師
2017年7月3日	東非工場	ST

\*請注意：原定6月月禱會主題為「東南亞工場」，因人手方面的安排，改為「菲律賓工場」。

時間：晚上7時30分

地點：本會辦事處（旺角運動場道21-27號運泰大廈2A，近太子港鐵站A出口）

### 「主道同行三十載」感恩慶典

日期：2017年7月16日（星期日）

時間：下午3時至5時30分

地點：中國基督教播道會窩打老道山福音堂（九龍窩打老道84號冠華園二樓）

內容：敬拜、差會歷史與現況介紹、宣教士分享、伙伴教會分享、禱告等。

誠邀你出席，與我們一同數算主恩。

歡迎到本會網頁 [www.wycliffe.org.hk](http://www.wycliffe.org.hk) 參閱有關海報。

查詢請致電 2856 0463 或電郵至

[admin@wycliffe.org.hk](mailto:admin@wycliffe.org.hk)。